

Distr.  
GENERAL

## الجمعية العامة

A/C.1/46/11  
24 October 1991  
ARABIC  
ORIGINAL : ENGLISH

OCT 28 1991

الدورة السادسة والأربعون  
البند ٦٨ من جدول الأعمالاستعراض تنفيذ الإعلان الخاص  
بتعزيز الأمن الدولي

رسالة مؤرخة في ٢١ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩١  
وموجهة إلى الأمين العام من الممثلين الدائمين  
لاتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية والولايات  
المتحدة الأمريكية وهولندا لدى الأمم المتحدة

يشرفنا أن نرسل إليكم ، بالانكليزية والفرنسية ، نص إعلان صادر بشأن  
يوغوسلافيا في ١٨ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩١ عن الاتحاد الأوروبي والدول الاعضاء فيه  
واتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية والولايات المتحدة الأمريكية (انظر  
المرفق) .

وسنكون مهتمين إذا عملتم على تعميم هذه الرسالة ومرفقيها كوثيقة من وثائق  
الجمعية العامة في إطار البند ٦٨ من جدول أعمال الدورة السادسة والأربعين .

(توقيع) توماس ر. بيكرينغ	(توقيع) روبرت فان شيك
السفير	السفير
الممثل الدائم	الممثل الدائم
الولايات المتحدة الأمريكية	ملكة هولندا

(توقيع) بيوليلي م. فورونستوف
السفير
الممثل الدائم
اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية

## المرفق

[الاصل : بالانكليزية والفرنسية]

إعلان صادر بشأن يوغوسلافيا في لاهاي في ١٨ تشرين الاول/  
اكتوبر ١٩٩١ عن الاتحاد الاوروبي والدول الاعضاء فيه  
واتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية والولايات  
المتحدة الامريكية

يساور الاتحاد الاوروبي والدول الاعضاء فيه ، واتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية والولايات المتحدة الامريكية ، قلق عميق إزاء تواصل أعمال العنف وإراقة الدماء في يوغوسلافيا . واتفاقات وقف إطلاق النار التي اتفق عليها على مدى الأشهر الثلاثة الماضية لم يوضع أي منها موضع التنفيذ الكامل فيما يبدو . وإنما مقتنعون بأن اتفاقات وقف إطلاق النار هي السبيل الوحيد الذي يحول دون زيادة تفاقم هذا النزاع والذي يفضي إلى حل سلمي وعادل .

ونحن ندعو رؤساء الجمهوريات ، الذين سيشاركون في الجلسة العامة للمؤتمر المعني بيوغوسلافيا التي ستعقد يوم الجمعة ، إلى أن يؤكدوا من جديد التزامهم بعملية السلم وأن يتقيدوا تماما بالالتزامات التي قطعوها على أنفسهم بالفعل .

وإننا إذ نطالب بإنهاء الأعمال الحربية واحترام اتفاقات وقف إطلاق النار ، إنما يدفعنا إلى ذلك القلق على مصير جميع شعوب يوغوسلافيا ، وعلى حقوق جميع الاقليات الإثنية ، وعلى مستقبل منطقة البلقان وأوروبا بأسرها . ونحن نشعر بالآلم إزاء ما وقع من عنف رهيب وخسائر في الأرواح ، وإزاء إمكانية حدوث معاناة أسوأ ما لم يُحل النزاع . ونحن نشعر بالانزعاج على وجه الخصوص إزاء ما تفيدته التقارير من استمرار الهجمات على الاهداف المدنية من جانب عناصر من القوات المسلحة الاتحادية ومن جانب القوات غير النظامية الصربية والكرواتية . واستمرار الأنشطة العسكرية في كرواتيا يهدد بامتداد المواجهة المسلحة إلى أقاليم أخرى في يوغوسلافيا .

إن رغبتنا المشتركة هي تشجيع وقف سريع وكامل لجميع الأنشطة العسكرية كشرط مسبق ضروري لبلوغ تسوية . وإننا ندين استعمال القوة لتسوية الخلافات السياسية . كذلك فإننا نرفض استعمال القوة لتغيير الحدود الثابتة سواء الداخلية أو الخارجية .

وحدوث هذه الاعمال في عام ١٩٩١ في قلب أوروبا أمر مرفوض تماما . وإن مبادئ مؤتمر الأمن والتعاون في أوروبا بشأن الحدود وحقوق الاقليات والتعددية السياسية هي التي توجه النهج الذي نتبعه لحل هذا النزاع ، وينبغي للأطراف في يوغوسلافيا نفسها أن تحترمها وأن تتقيد بها . ونحن لن نقبل أي نتيجة تنتهك هذه المبادئ .

وينبغي لكرواتيا ولالجيش الوطني اليوغوسلافي أن يبدأ بجديّة في إجراء مناقشات حول مركز الجيش الوطني اليوغوسلافي في الفترة الانتقالية . ويمكن للاتحاد الأوروبي والدول الاعضاء فيه أن يسهّلوا هذه العملية من خلال بعثة الرصد التابعة لهم أو غيرها .

والولايات المتحدة الأمريكية واتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية يؤكّدان من جديد دعمهما الكامل للجهود التي يبذلها الاتحاد الأوروبي والدول الاعضاء فيه بموجب الولاية المخولة من مؤتمر الأمن والتعاون في أوروبا من أجل التوسط لبلوغ حلّ سلمي للأزمة اليوغوسلافية ، وخصوصا من خلال المؤتمر المعني بيوغوسلافيا ولجنة التحكيم التي أنشئت في إطاره .

والولايات المتحدة الأمريكية واتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية يعربان عن استعدادهما لدعم التدابير التقييدية التي يطبقها الاتحاد الأوروبي والدول الاعضاء فيه من أجل المساعدة على الخروج بنتيجة ناجحة من المؤتمر المعني بيوغوسلافيا .

والاتحاد الأوروبي والدول الاعضاء فيه ، واتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية والولايات المتحدة الأمريكية ، تؤيد أيضا الجهود التي يبذلها الأمين العام للأمم المتحدة من أجل تعزيز احتمالات التسوية السلمية .

-----